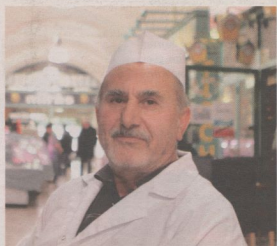


PARTİLERE İSYAN VAR!



**Wahlen
2013**
Vatandaş partiler
ve siyasetçiler
hakkında ne dedi?
Sayfa 24-28



REITER
KETTEN & FÜRSTENBERG

Jetzt neu in Wien 10,
Viktor-Adler-Platz 2!

21.920 x DANKE!
facebook

TEŞEKKÜRLER!
FACEBOOK'TA
21.920 BEĞENİ!

www.facebook.com/YeniVatanGazetesi

**Yeni
Vatan
GAZETESİ**
NEUE HEIMAT ZEITUNG

Viyana Don Juan Arşivi'nin ilk kitabı yayınlandı

“III. Selim ve Mozart'ın Çağı”

Yeni Vatan Gazetesi olarak ziyaret ettiğimiz opera-tiyatro tarihi alanında özel bir araştırma kurumu olan Don Juan Archiv Wien'de, kurumun müdürü Matthias J. Pernerstorfer ve tarihçileri ile görüştük. Pernerstorfer, Osmanlı İmparatorluğu ve Avrupa arasındaki kültürel alışverişe odaklı araştırmalar yapan Don Juan Archiv Wien ile III. Selim ve Mozart'ın konu edildiği kurumun ilk kitabı hakkında bilgi verdi. Röportaj: Birol Kılıç

Yeni Vatan Gazetesi: Viyana Don Juan Arşivi'ni okuyucularımıza tanıtabilir misiniz?

Matthias J. Pernerstorfer: Operatiyatro tarihi alanında özel bir araştırma kurumu olan Don Juan Archiv Wien, 2007'den beri Osmanlı İmparatorluğu ile Avrupa arasındaki kültürel alışverişe odaklı araştırmalar yapmakta ve 2008'den bu yana Viyana'da ve İstanbul'da bu konuda sempozyumlar düzenlemektedir. Don Juan Archiv ayrıca bu yıl bu konudaki ilk yayınına da piyasaya sürdü.

Yeni Vatan Gazetesi: Don Juan Archiv'i kurma fikri nasıl ortaya çıkmış?

Matthias J. Pernerstorfer: Don Juan ya da Don Giovanni temasına çok özel bir ilgi ve hayranlık besleyen özel bir kişilik, 1849'da kurulan Hollitzer Sirketler Grubu'nun sahibi, opera hayranı ve tiyatro tarihçisi 1949 doğumlu Hans Ernst Weidinger'dir. 1970'lerden itibaren kendini Don Juan teması ve onun başlangıcından 18. yüzyıla kadar olan tarihçesine adanmış Weidinger, 1986'da Regensburg'da Don Giovanni'yi sahneye koymuş ve 1987'de Don Giovanni operasının dünya prömiyerinin 200. yıldönümünde arşivi kurmuş ve 2002'de araştırmalarının bir kısmını, Il Dissoluto Punito. Untersuchungen zur äußeren und inneren Entstehungsgeschichte von Lorenzo da Pontes & Wolfgang Amadeus Mozarts DON GIOVANNI başlıklı 16 ciltlik bir doktora tezinde sunmuştur. Bu koleksiyonları ve araştırmaları bilim dünyasının hizmetine sunmak ve Don Juan temasında daha ileri bir bi-



limsel araştırma ve tartışma ortamını desteklemek amacıyla, bu kişiye özel arşiv, 2007'de Don Juan Archiv Wien adı altında (www.donjuanarchiv.at), arşivi ve kütüphanesi olan bir tiyatro ve kültür tarihi araştırma kurumu olarak Michael Hüttler yönetiminde kamu kullanımına açılmıştır. 2011'den beri de kuruma ben yöneticilik yapmaktayım.

Yeni Vatan Gazetesi: Bilme-yenlerimiz için, Don Juan kimdir ve sanat tarihindeki yeri nedir?

Matthias J. Pernerstorfer: Don Kışot, Faust ve Hamlet ile birlikte, Don Juan Avrupa kültür tarihinin en önemli figürlerinden biri sayılır. Sınırları zorlayan ve daima kuraldışı olan bu meşhur sevgili ve baştan çıkarıcı, erken 17. yüzyıl İspanya drama edebiyatında ilk ortaya çıkışından beri insan-

ları hayrete düşürmüş, ve hızlı bir şekilde İtalya ve Fransa'dan tüm Avrupa'ya, daha sonra da deniz aşırı ülkelere yayılmıştır. Don Juan figürü, Molière'in Don Juan ou le Festin de pierre [Don Juan, ya da: Taşlaşmış Ziyafet, dünya prömiyeri Paris 1665] ve operaların operası', Lorenzo da Ponte ve Wolfgang Amadeus Mozart'ın Il dissoluto punito ossia il Don Giovanni [Cezalı Sefih, ya da Don Giovanni, dünya prömiyeri Prag 1787]'da en önemli dramatik ve müzikal şeklini almıştır.

Yeni Vatan Gazetesi: Don Juan Archiv Wien'de kimler, hangi zamanlarda araştırma yapabilir?

Matthias J. Pernerstorfer: Pazartesi'den Cuma'ya 10:00 ile 15:00 saatleri arasında araştırmacılar önceden kayıt yaptırmak koşuluyla, Viyana 8. Bölge

Trautsonsgasse 6/6 adresinde bulunan arşiv ve kütüphaneden yararlanabilirler. Kuruma ait dijitalizasyon bölümünde ise, müzikoloji ve tiyatro araştırmaları, Alman Dili ve Edebiyatı, ve Karşılaştırmalı Edebiyat ana bilim dallarında eğitimli ekip, Don Juan Arşivi'nin sayısız proje ve malzemesini dijital ortama aktarmakta olup, dışarıdan dijitalizasyon siparişleri de almaktadır.

Yeni Vatan Gazetesi: Don Juan Archiv Wien koleksiyonunda araştırmacılar ne gibi kaynaklara ulaşabiliyor?

Matthias J. Pernerstorfer: Devamlı olarak büyümekte olan koleksiyon şu an 20 bin libretto ve oyun metni, gerek orijinal, gerek mikrofilm olarak ve dijital ortamda saklanan 10 bin kadar tiyatro ilanı ve programı, 30 bin cildin

üzünde basılı metin ve kaynak-
çanın yanı sıra 2 bin kadar ses
kaydına sahiptir. Bu geniş kolek-
siyonun önemli bir parçası olarak
ise, libretto yazarı, opera şarkıcı-
sı ve orkestra şefi Joseph Friebert
(1724-1799)'in eseri olan, Mozart'ın
Zaide operasına model olmuş ve
Saraydan Kız Kaçırma eserinin de
selefi sayılabilecek "Alman opere-
ti" Das Serrail eserinin bilinen tek
el yazması da yer alıyor.

**Yeni Vatan Gazetesi: Don Juan
Arşivi'nin Türkiye ile nasıl bir
ilişkisi var?**

Matthias J. Pernerstorfer: Don Juan Arşivi, Türkiye ile yalnızca tematik değil, aynı zamanda kişisel olarak da bağlıdır. Arşivin ilk yöneticisi ve HOLLITZER Bilim Yayınları'nın şimdiki genel yayın yönetmeni Michael Hüttler yaklaşık iki yıl boyunca İstanbul'da Yeditepe Üniversitesi'nde ders vermiştir. Arşivin "Osmanlı İmparatorluğu ve Avrupa Tiyatrosu" adlı uluslararası sempozyumlar serisinin baş sorumlusu olan Suna Suner, Ankaralı olup İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde altı yıl boyunca ders vermiştir, keza bu sebeple, Don Juan Arşivi'nin 2008'den beri "Osmanlı İmparatorluğu ve Avrupa Tiyatrosu" serisi kapsamında her yıl Viyana'da ve İstanbul'da sempozyumlar düzenlemesi tesadüf değildir. Her yıl Viyana ve İstanbul'da yapılan sempozyumlarda çeşitli ülkelerden akademisyenler Osmanlı İmparatorluğu ve Avrupa arasında sanat ve kültür alanındaki karşılıklı etkileşimi tiyatro ve opera özelinde ele alıyolar. "Osmanlı İmparatorluğu ve Avrupa Tiyatrosu" sempozyumlar serisi sayesinde oluşan uluslararası ve disiplinlerarası alışveriş, sempozyumların geçen altı yıl boyunca artık süreklilik kazanmıştır. Önlü sanat tarihçileri Gülsen Renda ve Zeynep İnanur, ve ayrıca Topkapı Sarayı Müzesi'nin eski başkanı İlber Ortaylı gibi Türk kültür ve bilim çevrelerinin önemli temsilcileri sempozyumlar serisine altı yıldır destek vermektedirler. Türkiye'nin yanı sıra Danimarka, Almanya, Fransa, İngiltere, İtalya, İspanya ve Amerika'dan da araştırmacılar sempozyumlar serisine katılmışlardır.



İlk kitap yayınlandı

Geçtiğimiz Mayıs'ta Osmanlı İmparatorluğu ve Avrupa Tiyatrosu yayınlar serisinin ilk cildi Hans Ernst Weidinger ve Michael Hüttler tarafından yayınlandı. Serinin "Mozart ve III. Selim'in Çağı (1756-1808)" başlıklı ilk cildi HOLLITZER Bilim Yayınları tarafından Ottomania yayınlar serisinde Cilt 1 olarak yayınlanmıştır. Başlığa adını

veren tarihsel kişiler, zamanın çarpıcı figürleri olarak karşımıza çıkıyor: Mozart (1756-1791) sıra dışı bir besteci, Sultan III. Selim (1761-1808) ise hem modern ve ileri görüşlü bir hükümdar ve hem de besteci olarak. Bir opera eserinin yapısından esinlenerek, Cilt 1 sekiz bölümde oluşuyor: Uvertür, Prolog, Perde I-V ve Epilog. Uvertür dip-

lomatlar, siyasetçiler ve akademisyenlerin açılış konuşmalarının yanı sıra "Operanın Dahisi", Türk primadonna Leyla Gencer (1928-2008) üzerinde bir anma yazısını içermekte. Ottomania yayınlar serisinin ikinci cildi olan yayına hazırlanması sürerken, bu ikinci cildin de yeni yılın başında piyasaya çıkması bekleniyor.